



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 65

**An Act to amend the Act  
respecting the Société québécoise  
d'assainissement des eaux**

---

**Introduction**

**Introduced by  
Mr Guy Chevrette  
Minister of Municipal Affairs**



---

**Québec Official Publisher  
1995**

#### EXPLANATORY NOTES

*The purpose of this bill is to confer new mandates on the Société québécoise d'assainissement des eaux to enable it to act as an advisor to municipalities in the construction and operation of water purification works and provide technical and professional management assistance for the construction of such works. These mandates are to be carried out within the scope of a programme drawn up by the Minister of Municipal Affairs.*

*Under the bill, the Société will be able to develop and, with the authorization of the Minister of Municipal Affairs, carry out projects for the transfer and dissemination of new technologies relating to water purification and drinking water treatment. Furthermore, the Société and a municipality will be authorized to enter into an agreement for the carrying out of the new mandates of the Société.*

*Lastly, the bill provides that the Société will be required, in the carrying out of certain mandates, to impose charges and fees for the property and services it provides.*

## Bill 65

### **An Act to amend the Act respecting the Société québécoise d'assainissement des eaux**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** Section 18 of the Act respecting the Société québécoise d'assainissement des eaux (R.S.Q., chapter S-18.2.1) is amended by adding, at the end of the first paragraph, the following subparagraphs:

“(8) to act as an advisor to municipalities in the construction and operation of water purification works;

“(9) to provide technical and professional management assistance to municipalities for the construction of water purification works;

“(10) to develop projects for the transfer and dissemination of new technologies relating to water purification and drinking water treatment, and, with the authorization of the Minister of Municipal Affairs, to carry out those projects.”

**2.** Section 19 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “its objects” in the first line of the first paragraph by the words “the objects set out in subparagraphs 1 to 5 of the first paragraph of section 18”;

(2) by striking out the word “, however,” in the first line of the second paragraph;

(3) by adding, at the end, the following paragraph:

“The corporation shall carry out the objects set out in subparagraphs 8 and 9 of the first paragraph of section 18 within the scope of a programme elaborated by the Minister of Municipal Affairs.”

**3.** The said Act is amended by inserting, after section 27.2, the following section:

**“27.3** The corporation and a municipality may enter into an agreement for the carrying out of the objects set out in subparagraphs 8 to 10 of the first paragraph of section 18.”

**4.** Section 30 of the said Act is amended by replacing the words “contemplated in the third paragraph of section 21 and in the second paragraph of section 27.1” in the first and second lines of subparagraph 2 of the first paragraph by the words “referred to in the third paragraph of section 21, in the second paragraph of section 27.1 and in section 27.3”.

**5.** The said Act is amended by inserting, after section 34, the following section:

**“34.1** The corporation must, for the financing of the carrying out of the objects set out in subparagraphs 7 to 10 of the first paragraph of section 18, impose a fee or a charge for the property or services it provides.”

**6.** The said Act is amended by inserting, after section 35, the following section:

**“35.1** The corporation may not finance the carrying out of the objects set out in subparagraphs 7 to 10 of the first paragraph of section 18 otherwise than by using the sums it collects as a fee or as a charge for the property or services it provides.

The Minister of Municipal Affairs may, however, grant a financial contribution to the corporation to assist it in the carrying out of the objects set out in subparagraph 10 of the first paragraph of section 18.

The balance of the sums referred to in the first paragraph shall be paid into the consolidated revenue fund at the request of the Minister of Finance.”

**7.** Section 42 of the said Act is amended by replacing the words “contemplated in section 21 or section 27.1 requires approval” in the second and third lines by the words “referred to in any of sections 21, 27.1 and 27.3 requires authorization”.

**8.** Section 48 of the said Act is amended by striking out the words “, which date shall not be subsequent to 31 December 1995” in the fourth and fifth lines.

**9.** This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).